

2015年2月1日 国際交流基金日本語国際センター 25周年記念シンポジウム

課題遂行を出発点とした言語学習デザイン
—『まるごと日本のことばと文化』の挑戦—

教室の内と外をつなぐタスクシートの試み



The Japan Foundation, Sydney
国際交流基金シドニー日本文化センター

西山恵子 keiko_nishiyama@jpf.org.au

1

本日の流れ

1. はじめに
「タスクシート」とは
2. 実践の背景
2-1 報告の対象コース
2-2 2013年度の課題と改善
3. 実践の内容と結果
3-1 「タスクシート」の内容
3-2 学習者の反応
3-3 教師の観察
4. まとめ

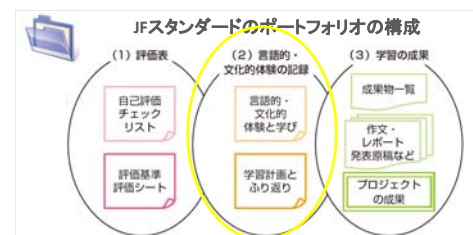
2



3

1. はじめに 「タスクシート」とは

・ポートフォリオ(PF)の構成物のひとつ



- ・学習者の教室外の体験を促すための補助教材
- ・「Japanese in Action」の呼称で活用

国際交流基金編(2012)『JF日本語スタンダード2010利用者ガイドブック、第2版』, p.30, 国際交流基金

4

2. 実践の背景 2-1 報告の対象コース

・シドニーJF講座の概要

- 全7レベルの総合日本語コース

B2.2	Advanced Course
B2.1	Pre-Advanced Course
B1.2	Intermediate Course
B1.1	Pre-Intermediate Course
A2.2	Elementary 2 Course
A2.1	Elementary 1 Course
A1	Starter Course



- 一般成人学習者対象
(受講動機: 趣味、日本文化への関心、日本人の家族・友人)
- 授業時間は年間80時間 (2時間×10週間×4学期)

5

2. 実践の背景 2-1 報告の対象コース

・実践報告の対象

コース	2014年 Starter Course (A1レベル)
教材	『まるごと 日本のことばと文化 入門A1』 「かつどう」と「りかい」を併用
学習者数	14名×3クラス (42名)
担当教師	3名 (母語話者教師2名、非母語話者教師1名)
実践期間	2014年2月～7月

6

2. 実践の背景 2-2 2013年度の課題と改善

課題

- 学習者の体験の記述が減少
- クラス内の話し合いを活性化する必要性

学習者にとって...
 ・多い書式が負担?
 ・何をしたらいいかわからない?

改善

- 書式をシンプル化
 →「日本語と文化の体験の記録シート」1枚に統合
- 日本語実践・文化体験のためのタスク提供
 →「タスクシート」で教室外の「課題遂行」を支援

3. 実践の内容と結果 3-1 「タスクシート」の内容

構成

授業内容の理解確認タスク

応用タスク

3. 実践の内容と結果 3-1 「タスクシート」の内容

内容

- 教室の外の「課題遂行」をサポートするタスク
- 関連ウェブサイトも活用

作成のポイント

- 教室の内から外へ、ホップ→ステップ→ジャンプ
- 「知る→興味を持つ→行動する」の実現を目指す

3. 実践の内容と結果 3-2 学習者の反応

例1: ①町中で見かける日本語表記の例を見る
 ②実生活の中で観察した表記を記述する

身近な環境を学習につなげた例

2. あなたのまわりにどんなにほんごがありますか。
 What Japanese is there around you?

冷蔵庫の中の発見

3. 実践の内容と結果 3-2 学習者の反応

例2: ①日本語の敬称の例を見る
 ②実生活の中で見聞きした敬称を記述する

マンガなどのメディアも学習環境の一つとして活用した例

2. ほかにどんなよびかたがありますか。さいたことがありますか。
 Are there any other ways of addressing people that you have discovered?

	Titles	Relationship between people		Where did you find it?
		From whom?	To whom? (female)	
Ex.	Yukie chan (surname+chan)	friend	friend	Japanese drama
1.	Toranaga sama	Vassal	Lord	Shogun (novel)
2.	Daijoro chan	Father	Son	Lone Wolf & Cub (Manga)

マンガ、小説からの発見

3. 実践の内容と結果 3-2 学習者の反応

例3: ①日本のハンバーガーのメニューを読む
 ②日本のメニューを見て、どれが食べてみたいか書く
 ③日本料理のレストランにあるメニューと値段を書く

3. 日本料理のレストランにどんなメニューがありますか。食べた料理の名前と値段を書いてください。
 Please collect a menu from a Japanese Restaurant. Write down the name and price of a dish which you have eaten or would like to try.

メニュー

れい) かつどん (9ドル)
 いち) さんぷう うどん (15ドル)
 に) あげだしそば (5ドル)

シドニーの日本食レストランでの体験

3. 実践の内容と結果 3-2 学習者の反応

- 例4: ①日本の家にある物の意味を確認する
 ②自分の国にない物について記述する
 ③理想の日本の部屋をデザインする

興味を持って調べた例

- ・ ざいす (Zaisu - Low chair)
- ・ とこのま (Totonama - Display / decoration area)
(alcove)

「ざいす」「とこのま」を調べるうちに
日本の「席次」を知った

13

3. 実践の内容と結果 3-2 学習者の反応

- ・アンケートのコメント (実施:2014年2学期開始時、18名が回答)

教室外の学習を実感した声

- 「教室外の学習の動機になる」
- 「学習したことが教室外で練習できる」
- 「実生活の中で見る例を通して、授業の理解が深まる」

…など

要望

- 「もっと実用的なタスクがほしい」

…など

14

3. 実践の内容と結果 3-3 教師の観察

- ① 提出率が低下したものの、**多様な取り組み方が**観察された。
- ② **異文化理解を深めるきっかけ**になるような話し合いがあった。
- ③ 学習者間の体験の共有が**将来的な課題遂行**につながる可能性がある。

15

4. まとめ

成果

- ・ 学習者の教室外での日本語体験(課題遂行)を支援
- ・ 授業内容を教室外で応用した記述の増加

今後の課題

- ・ より実用的なタスクの改善
- ・ タスクシートの意義と役割の再検討

16